



HARMONIZED SYSTEM  
REVIEW SUB-COMMITTEE

-  
27<sup>th</sup> Session  
-

NR0397E1  
(+ Annex)

O. Eng.

Brussels, 26 February 2003.

POSSIBLE ALIGNMENT OF THE FRENCH AND ENGLISH TEXTS OF  
SUBHEADING NOTE 1 TO CHAPTER 16, SUBHEADING NOTES 1 AND 2 TO  
CHAPTER 20 AND NOTE 3 TO CHAPTER 21

(PROPOSAL BY THE EC)

(Item III.B.19 on Agenda)

I. BACKGROUND

1. On 11 February 2003, the Secretariat received the following note from the EC with regard to the amendments to subheading Note 1 to Chapter 16, subheading Notes 1 and 2 to Chapter 20 and Note 3 to Chapter 21 with a view to aligning the French and English texts.

II. NOTE FROM THE EC

2. "The English version of these Notes refers to containers of a net weight, whereas the French does not. The EC proposes that the French be aligned on the English to read "contenu d'un poids net n'excédant pas..." or the like. We are proposing this even though we know that the HS contains no legal definition of "net weight" at the level of a legal note."

III. SECRETARIAT COMMENTS

3. The Secretariat agrees with the EC that there are misalignments between the French and English versions of the above-mentioned texts. On the basis of the EC proposal, the Secretariat has prepared possible amendments to the above-mentioned Notes as set out in the Annex to this document.

Note : Shaded parts will be removed when documents are placed on the WCO documentation database available to the public.

File No. 2937

IV. CONCLUSION

4. The Sub-Committee is invited to examine the proposed amendments as set out in the Annex to this document.

\* \* \*